
















Powierzchnia wsparcia ProCeed 8002









Podręcznik obsługi/konserwacji

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Zgodność z BS 7177:2008 dla średniego zagrożenia Uwaga - Etykieta BS 7177 pokazana na produkcie jest niebieska. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Przeostroga
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Numer modelu
	Producent
	Data produkcji
	Oznakowanie CE
	Oznakowanie oceny zgodności z przepisami Wielkiej Brytanii
	Importer
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

CH REP	Upoważniony przedstawiciel w Szwajcarii
MD	Europejski wyrób medyczny
	Maksymalna masa pacjenta
	Część typu B wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta
	Myć ręcznie
	Nie suszyć w suszarce
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Suszyć na powietrzu
	Wybielacz chlorowy
US Patents	Patenty amerykańskie: www.stryker.com/patents

Spis treści

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi	2
Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa	2
Wstęp	3
Opis produktu	3
Przeznaczenie	3
Wskazania do stosowania	3
Przewidziani użytkownicy	3
Korzyści kliniczne	3
Przeciwwskazania	4
Przewidywany okres eksploatacji	4
Utylizacja/recykling	4
Parametry techniczne	4
Dane kontaktowe	5
Lokalizacja numeru seryjnego	6
Przygotowanie	7
Eksploatacja	8
Ochrona osłony powierzchni wsparcia przed kasetami do badań RTG	8
Postępowanie w przypadku nietrzymania moczu i drenaż	8
Konserwacja zapobiegawcza	9
Czyszczenie	10
Dezynfekcja	11

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** i **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia i należy dokładnie się zapoznać z umieszczonym przy nich tekstem.

OSTRZEŻENIE

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

PRZESTROGA

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała personelu lub pacjenta, bądź uszkodzenia produktu albo innej własności. Obejmuje to również dochowanie szczególnej staranności, niezbędnej dla bezpiecznego i skutecznego używania urządzenia oraz dla uniknięcia uszkodzeń urządzenia, które mogą nastąpić wskutek używania lub nieprawidłowego używania.

Uwaga - Dostarcza specjalnych informacji ułatwiających konserwację lub wyjaśniających ważne instrukcje.

Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i przestrog wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
 - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
 - Nie wolno obciążać powierzchni wsparcia ponad bezpieczne obciążenie robocze równe 225 kg.
 - Zawsze używać powierzchni wsparcia z kompatybilną ramą łóżka, jak wskazano w punkcie „Dane techniczne” w niniejszym podręczniku.
 - Zawsze należy zabezpieczyć powierzchnię wsparcia między elementami mocującymi powierzchnię wsparcia na ramie łóżka.
 - Nie należy utrzymywać zagęszczonego obciążenia powierzchni wsparcia przez dłuższy czas.
 - Zawsze używać powierzchni wsparcia w odpowiednich warunkach środowiskowych.
 - Nie używać tego produktu bez osłony powierzchni wsparcia.
 - Nie dopuszczać do tego, aby ostre krawędzie kasety do badań RTG dotykały osłony powierzchni wsparcia. Jeśli osłona powierzchni wsparcia jest uszkodzona, należy wycofać powierzchnię wsparcia z użycia i wymienić produkt, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.
 - Zawsze podczas czyszczenia osłony powierzchni wsparcia należy postępować zgodnie z protokołami szpitala i przeprowadzać konserwację zapobiegawczą. Jeśli osłona powierzchni wsparcia jest uszkodzona, należy wycofać powierzchnię wsparcia z użycia i wymienić produkt, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.
 - Produkt po myciu lub dezynfekcji zawsze należy przetrzeć czystą wodą i wysuszyć. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne zużycie elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
 - Nie używać środków czyszczących i dezynfekujących zawierających agresywne związki chemiczne, ponieważ powodują one skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony powierzchni wsparcia.
-

Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
 - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
-

Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.
- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy Stryker.

Opis produktu

Powierzchnia wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker to powierzchnia wsparcia bez napędu, używana w połączeniu z łóżkiem szpitalnym. Ten produkt jest dostępny w wersji standardowej i z pianką **wiskoelastyczną** i zawiera opcję bariery ognioodpornej.

Przeznaczenie

Powierzchnia wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker jest przeznaczona do wspomagania rozkładania nacisku, dostosowanego do indywidualnych potrzeb pacjenta, gdy jest wdrażana w ramach programu starannego zapobiegania odleżynom i leczenia opartego na ryzyku. Zaleca się stosowanie tego produktu z uwzględnieniem oceny klinicznej czynników ryzyka i oceny skóry przeprowadzonych przez personel medyczny.

Wskazania do stosowania

Powierzchnia wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker jest przeznaczona do stosowania u pacjentów z odleżynami lub objętych ryzykiem powstania odleżyn w placówce służby zdrowia.

Przewidziani użytkownicy

Operatorzy tego produktu to personel medyczny (np. pielęgniarki, pomoce pielęgniarek lub lekarze).

Korzyści kliniczne

Powierzchnia wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker pomaga personelowi medycznemu w zapobieganiu odleżynom i leczeniu pacjentów, zgodnie z przeznaczeniem i aktualnymi standardami opieki.

Przeciwwskazania

Brak znanych.

Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji powierzchni wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker wynosi jeden rok w przypadku normalnego stosowania w normalnych warunkach oraz wykonywania odpowiedniej konserwacji okresowej.


Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

Parametry techniczne

PRZESTROGA - Nie wolno obciążać powierzchni wsparcia ponad bezpieczne obciążenie robocze równe 225 kg.

Odpowiednie normy palności wymieniono na etykiecie powierzchni wsparcia.

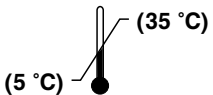
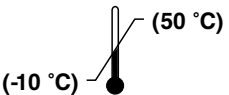
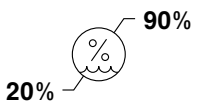
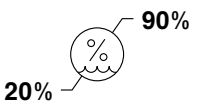
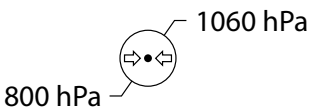
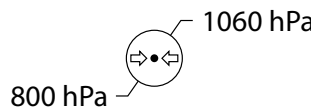
Bezpieczne obciążenie robocze 	225 kg		
Uwaga - Nie przekraczać maksymalnej masy ciała pacjenta dla ramy łóżka. Specyfikacje produktu można znaleźć w podręczniku obsługi/konserwacji ramy łóżka.			
Standardowa powierzchnia wsparcia	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Długość	200 cm	200 cm	200 cm
Szerokość	87 cm	87 cm	87 cm
Grubość	14 cm	14 cm	14 cm
Masa	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Normy dotyczące palności	Nd.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, z możliwością BS7177
Wiskoelastyczna powierzchnia wsparcia	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Długość	200 cm	200 cm	200 cm
Szerokość	87 cm	87 cm	87 cm
Grubość	14 cm	14 cm	14 cm
Masa	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Normy dotyczące palności	Nd.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, z możliwością BS7177

Standardowa piankowa powierzchnia wsparcia podpórki wydłużającej	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Długość	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Szerokość	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Grubość	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Masa	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Normy dotyczące palności	Nd.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Nd.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatybilne produkty	Powierzchnia wsparcia ProCeed 8002	Piankowa powierzchnia wsparcia podpórki wydłużającej ProCeed 8002
	Łóżko szpitalne ProCeed	Łóżko szpitalne ProCeed z opcjonalną podpórką wydłużającą

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Wymienione parametry techniczne są przybliżone i mogą się nieznacznie różnić w przypadku różnych produktów.

Warunki środowiskowe	Eksplatacja	Przechowywanie i transport
Temperatura otoczenia	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Wilgotność względna (bez kondensacji)	 20% — 90%	 20% — 90%
Ciśnienie atmosferyczne	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turcja

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

Strona internetowa: www.stryker.com

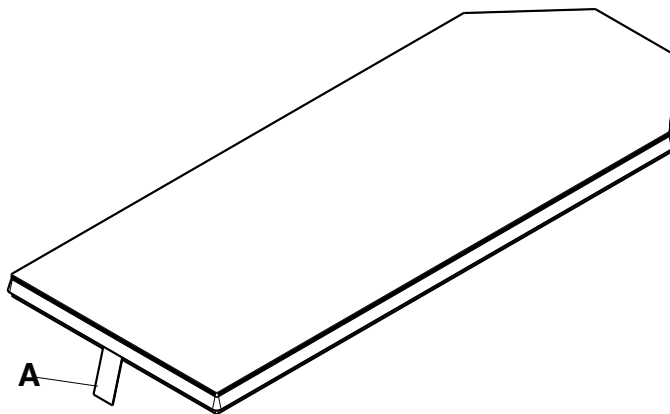
Uwaga - Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać wszelkie związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w kraju członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie <https://techweb.stryker.com/>.

Dzwoniąc do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker, należy przygotować numer seryjny (A) danego produktu Stryker. Należy powoływać się na numer seryjny we wszelkiej korespondencji.

Lokalizacja numeru seryjnego

Numer seryjny znajduje się wewnątrz osłony powierzchni wsparcia. Aby odczytać etykietę produktu, należy otworzyć suwak osłony powierzchni wsparcia.



Rysunek 1 – Lokalizacja numeru seryjnego

Przygotowanie

PRZESTROGA

- Zawsze używać powierzchni wsparcia z kompatybilną ramą łóżka, jak wskazano w punkcie „Dane techniczne” w niniejszym podręczniku.
- Zawsze należy zabezpieczyć powierzchnię wsparcia między elementami mocującymi powierzchnię wsparcia na ramie łóżka.

Przygotowanie powierzchni wsparcia:

1. Umieścić powierzchnię wsparcia na kompatybilnej ramie łóżka tak, aby logo Stryker było skierowane do góry i znajdowało się po stronie wezłowania łóżka.
2. Wyrównać osłonę powierzchni wsparcia tak, aby bariera wodoszczelna osłony była skierowana w dół (Rysunek 2).



Rysunek 2 – Bariera wodoszczelna osłony

3. Upewnić się, że powierzchnia wsparcia znajduje się między elementami mocującymi powierzchnię wsparcia po obu stronach ramy łóżka (Rysunek 3).



Rysunek 3 – Element mocujący powierzchnię wsparcia

4. Naciągnąć barierę wodoszczelną nad suwakiem.
5. Zgodnie z protokołami szpitala nałożyć prześcieradło na powierzchnię wsparcia przed umieszczeniem na nim pacjenta.

Informacje na temat konfiguracji podpórki wydłużającej do powierzchni wsparcia podpórki wydłużającej można znaleźć w podręczniku obsługi/konserwacji łóżka szpitalnego **ProCeed**.

1. Wyśrodkować powierzchnię wsparcia podpórki wydłużającej z powierzchnią wsparcia na ramie łóżka.

Eksploatacja

PRZESTROGA

- Nie należy utrzymywać zagęszczonego obciążenia powierzchni wsparcia przez dłuższy czas.
 - Zawsze używać powierzchni wsparcia w odpowiednich warunkach środowiskowych.
-

Ochrona osłony powierzchni wsparcia przed kasetami do badań RTG

PRZESTROGA

- Nie używać tego produktu bez osłony powierzchni wsparcia.
 - Nie dopuszczać do tego, aby ostre krawędzie kasety do badań RTG dotykały osłony powierzchni wsparcia. Jeśli osłona powierzchni wsparcia jest uszkodzona, należy wycofać powierzchnię wsparcia z użycia i wymienić produkt, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.
-

Aby chronić powierzchnię wsparcia przed kasetą do badań RTG:

1. W przypadku korzystania z powierzchni wsparcia na łóżku z opcjonalnym uchwytem na kasetę do badań RTG, należy użyć uchwyty na kasetę do badań RTG łóżka. Instrukcje podano w podręczniku obsługi/konserwacji łóżka.
2. W przypadku korzystania z powierzchni wsparcia na łóżku bez opcjonalnego uchwyty na kasetę do badań RTG, należy umieścić kasetę do badań RTG w poszewce poduszkowej lub innym urządzeniu, aby zakryć ostre krawędzie.
3. Zakończyć procedurę kasety do badań RTG zgodnie z protokołami szpitala.
4. Wyjąć kasetę do badań RTG z powierzchni wsparcia.

Postępowanie w przypadku nietrzymania moczu i drenaż

W przypadku nietrzymania moczu można stosować jednorazowe pieluchy lub wyściółki przeznaczone do nietrzymania moczu. Zawsze należy zapewniać odpowiednią pielęgnację skóry po każdym przypadku nietrzymania moczu.

Konserwacja zapobiegawcza

Przed wykonaniem konserwacji zapobiegawczej należy wycofać produkt z eksploatacji.

PRZESTROGA - Zawsze podczas czyszczenia osłony powierzchni wsparcia należy postępować zgodnie z protokołami szpitala i przeprowadzać konserwację zapobiegawczą. Jeśli osłona powierzchni wsparcia jest uszkodzona, należy wycofać powierzchnię wsparcia z użycia i wymienić produkt, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.

Uwaga - Przed inspekcją należy wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzną część powierzchni wsparcia, jeśli jest to właściwe.

Należy sprawdzić następujące elementy:

- _____ Suwak i osłonę powierzchni wsparcia (górną i dolną) pod kątem rozdarć, nacięć, dziur i innych otworów
- _____ Wewnętrzne elementy pod kątem zaplamienia z powodu wniknięcia płynu lub zanieczyszczeń, poprzez całkowite rozpięcie suwaków osłony powierzchni wsparcia
- _____ Piankę i inne elementy pod kątem degradacji lub innych uszkodzeń

Numer seryjny produktu:
Wypełnił:
Data:

Czyszczenie

PRZESTROGA

- Produkt po myciu lub dezynfekcji zawsze należy przetrzeć czystą wodą i wysuszyć. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne zużycie elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
 - Nie używać środków czyszczących i dezynfekujących zawierających agresywne związki chemiczne, ponieważ powodują one skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony powierzchni wsparcia.
-

Zawsze należy przeprowadzić czyszczenie i odkażanie zgodnie z protokołem szpitala.

Aby wyczyścić osłonę powierzchni wsparcia:

1. Za pomocą czystej, miękkiej, wilgotnej ściereczki przetrzeć osłonę powierzchni wsparcia roztworem łagodnego roztworu mydła i wody, aby usunąć ciała obce.
2. Za pomocą czystej, miękkiej ściereczki i wody przetrzeć osłonę powierzchni wsparcia, aby usunąć nadmiar środka czyszczącego.
3. Za pomocą czystej, miękkiej, suchej ściereczki przetrzeć osłonę powierzchni wsparcia, aby usunąć nadmiar płynu lub środka czyszczącego.
4. Odczekać do wysuszenia osłony powierzchni wsparcia przed oddaniem jej ponownie do użytku.

Dezynfekcja

PRZESTROGA

- Produkt po myciu lub dezynfekcji zawsze należy przetrzeć czystą wodą i wysuszyć. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne zużycie elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
 - Nie używać środków czyszczących i dezynfekujących zawierających agresywne związki chemiczne, ponieważ powodują one skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony powierzchni wsparcia.
-

Sugerowane środki dezynfekcyjne:

- Czwartorzędowe niezawierające eterów glikolowych
- Fenolowe środki czyszczące (aktywny składnik – o-fenylofenol)
- Roztwór wybielacza na bazie chloru (5,25% – mniej niż 1 część wybielacza na 100 części wody)
- 70% alkohol izopropylowy

Zawsze należy przeprowadzić czyszczenie i odkażanie zgodnie z protokołem szpitala.

Aby zdezynfekować osłonę powierzchni wsparcia:

1. Wyczyścić i wysuszyć osłonę powierzchni wsparcia przed przeprowadzeniem dezynfekcji. Patrz *Czyszczenie* (stronie 10).
2. Za pomocą nasączonych chusteczek lub wilgotnej ściereczki nałożyć zalecany roztwór środka dezynfekującego na osłonę powierzchni wsparcia. Nie zamaczać powierzchni wsparcia.

Uwaga - Upewnić się, że przestrzegane są instrukcje producenta w zakresie odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań spłukiwania.

3. Przetrzeć osłonę powierzchni wsparcia czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka dezynfekującego.
4. Odczekać do wysuszenia osłony powierzchni wsparcia przed oddaniem jej ponownie do użytku.



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands

stryker

Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed, Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA